|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | スペイン語 |
| 37 | 貸付制度を利用する際に | PARA UTILIZAR EL SISTEMA DE PRÉSTAMO |
| ・義援金・見舞金の支給や失業手当の給付など、貸付ではなく支給されるお金があります。貸付制度を利用する前に、自分が給付対象かどうか、まず周りにいる市区町村職員もしくは避難所の責任者に相談してみてください。  ・貸付金を受けると必ず返済しなければいけません。貸付金の種類によって利子の有無や返済の猶予期間等が異なります。申請する際にお住まいの市区町村の担当者に確認しましょう。  貸付制度を利用することで、他の制度の申請ができなくなったりするなどの可能性もあります。申請する際にお住まいの市区町村の担当者に確認しましょう。 | - Existen otros dineros que se pueden recibir como donaciones, contribución por pérdidas,  subsidio de desempleo, etc.; por eso antes de solicitar un préstamo, es mejor consultar a  los funcionarios de la municipalidad o a los responsables del refugio donde se encuentra a  fin de averiguar si usted puede recibir dichas ayudas.  - Si Ud. adquiere un préstamo está obligado a hacer la devolución. Dependiendo del tipo  del préstamo, tanto el interés como los plazos para la devolución, serán diferentes. Se  recomienda verificar bien sobre las condiciones del préstamo consultando con los  encargados de cada municipalidad antes de solicitar el mismo.  También existe la posibilidad de no poder solicitar préstamos a otros sistemas financieros  si se hace uso del préstamo en mención. Es recomendable confirmar estas condiciones  ante los encargados de cada municipalidad antes de solicitar el mismo. |